

SINGAPORE CENTRE OPENING SPEECH BY MR SAM TAN, SENIOR  
PARLIAMENTARY SECRETARY FOR TRADE & INDUSTRY, AND  
INFORMATION, COMMUNICATIONS & THE ARTS,  
AT THE SINGAPORE-HUBEI BUSINESS EXCHANGE SEMINAR,  
29 NOVEMBER 2010, WUHAN

尊敬的田副省长、岳副市长  
各位湖北省领导  
武汉市领导及商界领袖  
新加坡企业界代表  
各位来宾以及媒体朋友  
大家下午好！

1. 今天，我非常高兴能参加武汉新加坡中心的开幕仪式。新加坡中心的成立是新加坡加强与中国中部地区合作的开端。希望该中心能为中部崛起作出贡献，进一步推动双边交流，积极拓展合作的深度和广度。

2. 新加坡国际企业发展局（企发局）将首先进驻今天开幕的武汉新加坡中心。这也是企发局在中国的第十个驻华办事处。企发局的主要职责是扩大国际贸易及促进新加坡企业的国际化。通过武汉办事处，企发局将着重开拓中部地区，尤其是与湖北省的合作机会。在2011年初，另一家新加坡政府机构——新加坡经济发展局也将入驻武汉新加坡中心。

新加坡经济发展局主要职责是策划和实施商业与投资策略，以加强新加坡作为经商、投资及人才聚集的环球枢纽。

## 新中关系

3. 中新建交20年来，双边经贸合作关系密切。2010年首九个月，中新双边贸易额达709亿新元，比去年同期增长百分之31。在投资方面，中国是新加坡最大的海外投资地点。截至2009年末，新加坡在华累计实际投资额达400亿美元。

4. 新加坡希望与中国继续保持密切的经贸往来，并进一步加深与中部地区的合作。2009年，中国保持了良好的增长势头，中部六省的平均国民生产总值更是增长了将近百分之10.6，占中国全国国民生产总值的百分之21。

5. 随着“中部崛起”发展战略的实施，中部各省正为承接沿海发达地区产业升级转移作好准备，积极加快城市圈的建设。此外，中国也从出口外向型经济转向发展内需拉动经济模式，中部各省在这过程中将扮演重要的角色。因此，我们相信凭借优越的地理条件、前瞻性的宏观经济与建设规划、有效的城市管理，中部将能成为中国下一个经济高速增长区域之一。

6. 新加坡企业已开始注意到中部的强劲发展。为了让这些企业加深对中部，尤其是湖北省的认识，我这次带领了新加坡商团访问湖北。这些企业来自各领域，其中包括城市与工业解决方案、环境保护、物流及教育等。我们非常乐意与大家分享新加坡在这些领域的经验，也希望通过即将开幕的武汉新加坡中心开拓更多、更广的合作机会，发挥各自的优势，为中部的经济发展作出贡献。

## 以新加坡为平台，向海外扩展

7. 除了鼓励更多新加坡企业到中部寻找合作机会，我也想借此机会鼓励湖北企业利用新加坡为平台扩展海外业务。新加坡具有诸多优势，包括拥有优质投资及高透明度的亲商环境，良好的教育体系和国际人才资源。因此新加坡能够作为中国企业建立全球化、跻身于国际市场的中立战略基地。除此之外，多家企业也意识到新加坡在研发生态系统和吸引国际人才的优势，开始在新加坡发展研发以及培养商业和科技人才。也有多家企业和新加坡企业合作，向亚洲区域甚至是国际市场扩展业务。到目前为止，已经有超过3000家中国企业和7000家国际企业落户新加坡。我呼吁湖北企业响应‘走出去’的号召，与新加坡携手，迈向国际！

## 总结

8. 新加坡国际企业发展局能为两地企业提供“一站式”服务并加强新加坡与中部，尤其是湖北省的合作关系。希望在座的新加坡企业，以及湖北省和武汉市的各位领导和企业代表能借助今天的交流平台探讨在贸易、投资、金融、人才交流等各领域的合作。期待双方的合作交流能更上一层楼。

谢谢大家！